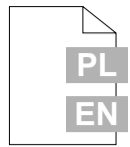


Przełącznik impulsowy - bistabilny / Bistable - impulse relay RPB-1.M.-UNI

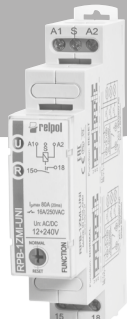


INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
/ USER'S INSTRUCTION

Karty katalogowe: KLIKNIJ. / Catalog cards: CLICK.



RPB-1PM-UNI RPB-1ZMI-UNI
RPB-1PM-UNI RPB-1ZMI-UNI

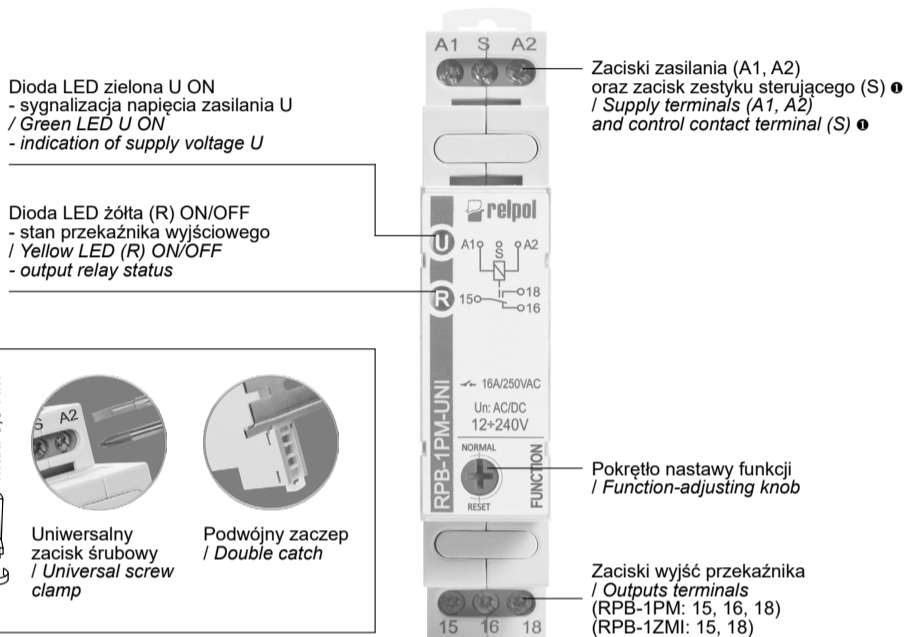


1. Opis przełącznika / Relay description

Przełącznik impulsowy - bistabilny, współpracuje z włącznikami chwilowymi dzwonekowymi lub przyciskami sterującymi; styki AgSnO₂ odpowiednie do pracy z obciążeniami indukcyjnymi (1P, 1Z); uniwersalne napięcia zasilania (AC/DC); niski pobór mocy (oszczędność energii elektrycznej). / Bistable - impulse relay, working with momentary bell switches or control buttons; contacts AgSnO₂ suitable for operation with inductive loads (1 CO, 1 NO); universal supply voltages (AC/DC); low power consumption (electric power saving).

Obudowa - moduł instalacyjny (szerokość 17,5 mm); bezpośredni montaż na szynie 35 mm wg PN-EN 60715. / Cover - installation module (width 17,5 mm); direct mounting on 35 mm rail mount acc. to EN 60715.

Zgodne z normą PN-EN 61810. Uznania, certyfikaty, dyrektywy: **CE EAC**
Compliance with standard EN 61810. Recognitions, certifications, directives: **CE EAC**

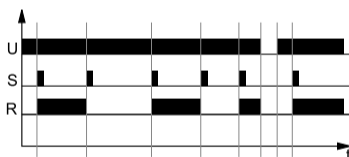
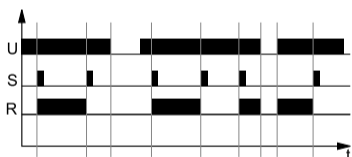


● Zestyk sterujący S umożliwia sterowanie załączeniem / wyłączeniem odbiorników (oświetlenia lub innych urządzeń) z kilku różnych punktów, za pomocą równoległe połączonych włączników chwilowych dzwonekowych lub przycisków sterujących; przełączniki nie mogą współpracować z włącznikami podświetlanymi. / Control contact S provides control of switching ON/OFF of receivers (lighting or other devices) from a few different points, with the use of connected in parallel: momentary bell switches or control buttons; the relays cannot operate with illuminated switches.

4. Funkcje / Functions

SET/RESET z pamięcią (NORMAL) - Załączenie i wyłączenie z pamięcią, sterowane impulsami na zestyku S. / **SET/RESET with memory (NORMAL)** - Switching ON and OFF with memory, controlled by pulses on the contact S.

SET/RESET (RESET) - Załączenie i wyłączenie, sterowane impulsami na zestyku S. / **SET/RESET (RESET)** - Switching ON and OFF, controlled by pulses on the contact S.

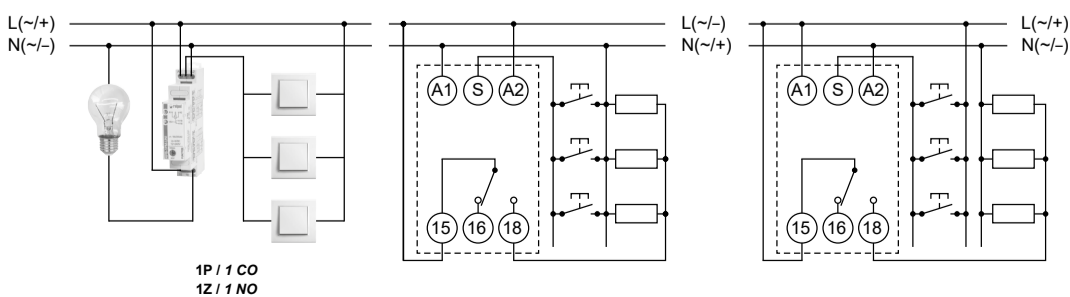


Przy pojawieniu się impulsu na wejściu sterującym S załączany jest przełącznik wyjściowy R (SET). Stan taki trwa do momentu pojawienia się kolejnego impulsu sterującego - wtedy przełącznik wyjściowy R zostanie wyłączony (RESET). Kolejne impulsy pojawiające się na wejściu sterującym S spowodują zmianę stanu zestyków R na przeciwny. W przypadku przerwania zasilania U, a potem ponownego jego załączenia, zestyk R przełącznika wykonawczego wróci do stanu sprzed wyłączenia zasilania U i przełącznik zacznie pracę zgodnie z opisaną wyżej funkcją. / When a pulse occurs on the control input S, the output relay R is activated (SET). This status lasts until another control pulse occurs - then, the output relay R is switched off (RESET). Further pulses which will occur on the control input S will change the R contact status into an opposite one. In case the U supply is interrupted and then switched on again, the R contact of the output relay will return to the status prior to switching the U supply off, and the relay will start operation according to the foregoing function.

Po podaniu napięcia zasilania przełącznik wykonawczy R pozostaje wyłączony. Przy pojawieniu się impulsu na wejściu sterującym S załączany jest przełącznik wyjściowy R (SET). Stan taki trwa do momentu pojawienia się kolejnego impulsu sterującego - wtedy przełącznik wyjściowy R zostanie wyłączony (RESET). Kolejne impulsy pojawiające się na wejściu sterującym S spowodują zmianę stanu zestyków R na przeciwny. Wyłączenie zasilania spowoduje wyłączenie przełącznika wyjściowego R. Ponowne załączenie zasilania i podanie impulsu sterującego na wejście S spowoduje załączenie przełącznika R. Dalsze impulsy sterujące pojawiające się na wejściu sterującym S spowodują zmianę stanu zestyków przełącznika na przeciwny. / After the supply voltage has been applied, the output relay R remains switched off. When a pulse occurs on the control input S, the output relay R is activated (SET). This status lasts until another control pulse occurs - then, the output relay R is switched off (RESET). Further pulses which will occur on the control input S will change the R contact status into an opposite one. Switching the supply off will cause switching the output relay R off. Switching on the supply again and applying a control pulse to the S input will switch the R relay on. Further control pulses which will occur on the control input S will change the R relay status into an opposite one.

U - napięcie zasilania; R - stan wyjścia przełącznika;
t - oś czasu / U - supply voltage;
R - output state of the relay; t - time axis

7. Schematy połączeń / Connection diagrams



2. Dane techniczne / Technical data

04/2021 RPB-NORMAL-UNI_IP10.1

Obwód wyjściowy - dane styków		Output circuit - contact data	
Liczba i rodzaj zestyków	Number and type of contacts	1P / 1 CO	1Z / 1 NO
Materiał styków	Contact material	AgSnO ₂	
Maks. napięcie zestyków	Max. switching voltage	300 V AC / 300 V DC	
Obciążenie znamionowe	Rated load	AC1	16 A / 250 V AC
		DC1	16 A / 24 V DC
Maks. prąd załączania	Max. inrush current	30 A	
Obciążalność prądowa trwała zestyku	Rated current	16 A / 250 V AC	
Maks. moc łączeniowa	Max. breaking capacity	AC1	4 000 VA
		• przy obciążeniu lampami halogenowymi	• at halogen lamp load
		• przy obciążeniu lampami LED	• at LED lamp load
Minimalna moc łączeniowa	Min. breaking capacity	1 W 10 mA	
Obwód wejściowy		Input circuit	
Napięcie znamionowe	Rated voltage	AC/DC	12...240 V AC: 50/60 Hz, zaciski / terminals (+)A1, (-)A2
Znamionowy pobór mocy	Rated power consumption	≤ 1,7 W ≤ 1,8 W	
Dane izolacji (PN-EN 60664-1)		Insulation (EN 60664-1)	
Znamionowe napięcie izolacji	Insulation rated voltage	250 V AC	
Znamionowe napięcie udarowe	Rated surge voltage	4 000 V 1,2 / 50 μs	
Kategoria przepięciowa	Overvoltage category	III	
Stożek zanieczyszczenia izolacji	Insulation pollution degree	2	
Napięcie probiercze	Dielectric strength	wejście - wyjście / input - output: 4 000 V AC ● przerwy zestykowej / contact clearance: 1 000 V AC ●	
Pozostałe dane		General data	
Trwałość łączeniowa	Electrical life	AC1	0,5 x 10 ⁵ zestyk 1Z / contact 1 NO, 16 A, 250 V AC ●
Trwałość mechaniczna (cykle)	Mechanical life (cycles)	10 ⁷	
Wymiary (a x b x h)	Dimensions (L x W x H)	90 ● x 17,5 x 64,6 mm	
Masa	Weight	65 g	
Temperatura otoczenia (bez kondensacji i/lub oblodzenia)	Ambient temperature (non-condensation and/or icing)	składowania / storage: -40...+70 °C pracy / operating: -20...+55 °C	
Stożek ochrony obudowy	Cover protection category	IP 20 PN-EN 60529	
Dane funkcji		Function data	
Funkcje	Functions	SET/RESET z pamięcią / with memory (NORMAL) SET/RESET (RESET)	

● Styki „inrush”: duża wytrzymałość na krótkotrwałe prądy udarowe powstające w momencie załączenia lamp LED, świetlówek ESL, transformatorów elektronicznych, lamp wyładowczych itp. / Contacts „inrush”: high resistance to short-time surge currents occurring on switching on LED-lamps, ESL fluorescent tubes, electronic transformers, discharge lamps, etc. ● Maks. 500 W dla 33 W x 15 szt. źródeł światła LED - badanie przeprowadzone w laboratorium Repol S.A. Podane parametry mocy łączeniowej mają wartość poglądową ze względu na duże zróżnicowanie konstrukcji lamp dostępnych na rynku. Moc łączeniowa obwodu zależy od charakterystyki prądów udarowych zastosowanych lamp. / Max. 500 W for 33 W x 15 LED lamps - test carried out in the laboratory of Repol S.A. The given parameters of switching power are illustrative value due to the large design diversity of lamps available on the market. The switching capacity of the load circuit depends on the characteristics of the inrush currents of the lamps used. ● Typ izolacji: podstawowa. / Type of insulation: basic. ● Rodzaj przerwy: oddzielenie niepełne. / Type of clearance: micro-disconnection. ● Napięcie na stałe przyłożone między A1, A2; wyzwalanie zestykiem sterującym S. / Continuous voltage applied between A1, A2, activated with the control contact S. ● Długość z zaczepekami na szynie 35 mm: 98,8 mm. / Length with 35 mm rail catches: 98,8 mm.

3. Ostrzeżenie, zagrożenia / Caution, hazards

Montaż przełącznika powinien zostać dokonany przez osobę znającą zasady montażu elektrycznego. Wszystkie połączenia przełącznika muszą być zgodne z odpowiednimi normami bezpieczeństwa. / Relay shall be installed by personnel qualified in the rules of electrical connections. All and any electrical connections of the relay shall comply with the appropriate safety standards.

Symbol oznaczający selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zakaz umieszczania użytego sprzętu z innymi odpadami. / The symbol means selective collection of electrical and electronic equipment. No used equipment disposed together with other waste.

REPOL S.A. ul. 11 Listopada 37, 68-200 Żary, Poland, repol@repol.com.pl, Biuro Obsługi Klienta - Tel. +48 68 47 90 822, 850 sprzedaz@repol.com.pl / Export Sales Department - Phone +48 68 47 90 832, 951, export@repol.com.pl www.repol.com.pl

5. Funkcje dodatkowe / Additional functions

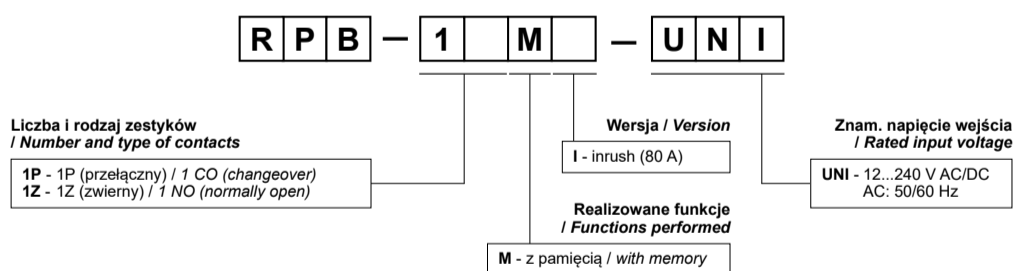
Diody LED: dioda zielona U, dioda żółta R - świecą światłem ciągłym. / **LEDs:** green U, yellow R - are lit permanently.

Regulacja wartości ustawionych: zmiana funkcji jest możliwa po wyłączeniu i ponownym załączeniu napięcia zasilania. Jeśli wcześniej była ustawiona funkcja z pamięcią, a następnie zostaje ustawiona funkcja bez pamięci, to w takim przypadku pamięć zostaje skasowana. / **Adjustment of the set values:** the function may be changed after the supply voltage has been switched off and on again. If the memory function was set, and a no-memory function is set next, the memory is cancelled in such case.

Wyzwalanie: przełącznik wyzwalany jest poprzez podłączenie zestyku S do zacisku A1, z równoległe połączonych włączników / przycisków sterowniczych. Dla zasilania napięciem stałym DC biegun dodatni musi być podłączony do zacisku A1. / **Triggering:** the relay is triggered by connecting the contact S to the A1 terminal, from connected in parallel switches / control buttons. For DC supply, the positive pole must be connected to A1 terminal.

Zasilanie: przełącznik może być zasilany napięciem stałym lub przemiennym 50/60 Hz o wartościach 10,2...276 V. / **Supply:** the relay may be supplied with DC voltage or AC voltage 50/60 Hz of 10,2...276 V.

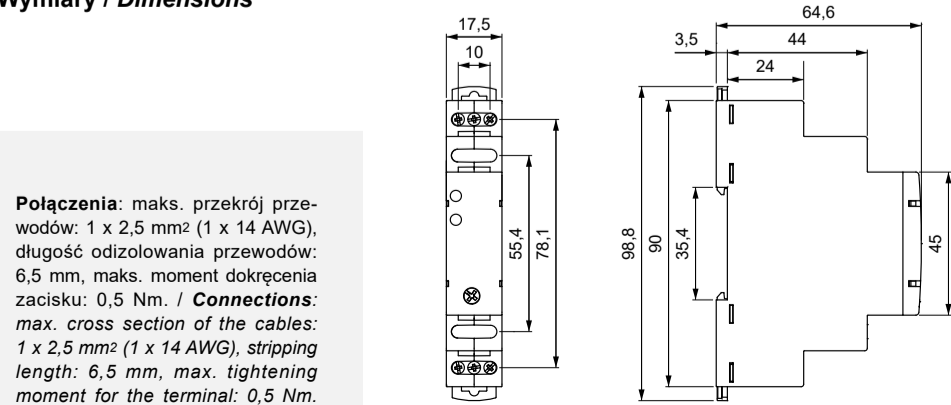
6. Oznaczenia kodowe do zamówień / Ordering codes



Przykład kodowania: przełącznik impulsowy - bistabilny **RPB-1PM-UNI**, wielofunkcyjny (przełącznik realizuje 2 funkcje), obudowa - moduł instalacyjny, szerokość 17,5 mm, jeden zestyk przełączny, materiał styków AgSnO₂, znamionowe napięcie wejścia 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Hz

Example of ordering code: bistable - impulse relay **RPB-1PM-UNI**, multifunction (relay perform 2 functions), cover - modular, width 17,5 mm, one changeover contact, contact material AgSnO₂, rated input voltage 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Hz

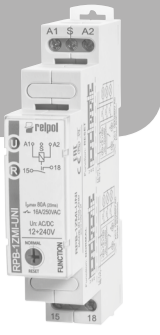
8. Wymiary / Dimensions



Bistabile Impulsrelais / Импульсное - бистабильное реле RPB-1.M.-UNI



BENUTZERHANDBUCH / РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Datenblätter: KLICKEN. / Техн. описания: НАЖМИТЕ НА ССЫЛКУ.

RPB-1PM-UNI RPB-1ZM-UNI
RPB-1PM-UNI RPB-1ZM-UNI

1. Beschreibung des Relais / Описание устройства

Bistabile Impulsrelais, Zusammenarbeit mit Klingeltastern oder Bedientastern; AgSnO₂-Kontakte geeignet für den Einsatz mit induktiven Lasten (1 W, 1 S); universelle Versorgungsspannungen (AC/DC); geringer Stromverbrauch (Strom sparen). / Импульсные - бистабильные реле, взаимодействие с переключателями мгновенного действия или кнопками управления; контакты AgSnO₂ подходящие для работы с индукционными нагрузками (1 CO, 1 NO); универсальные напряжения питания (AC/DC); низкая потребляемая мощность (экономика электроэнергии).

Gehäuse - Installationsmodul (Breite 17,5 mm); Direktmontage auf einer 35 mm Schiene gem. EN 60715. / Корпус - монтажный модуль (ширина 17,5 мм); непосредственный монтаж на рейке 35 мм в соотв. с EN 60715.

Gem. Norm EN 61810. Anerkennung, Zertifikate, Richtlinien:

Соответствие с нормой EN 61810. Сертификаты, директивы:



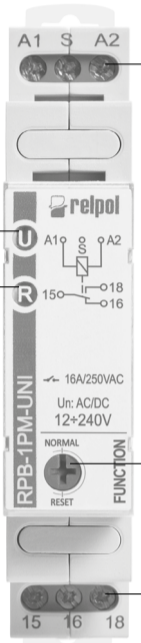
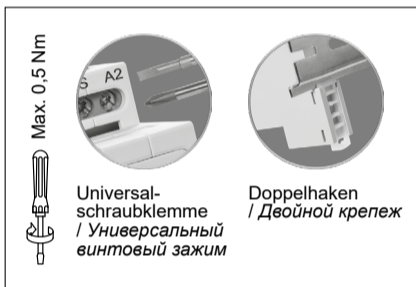
Grüne LED-Diode U ON
- Signalisation der Versorgungsspannung U
/ Зеленый светодиод U ON
- сигнализация напряжения питания U

Gelbe LED-Diode (R) ON/OFF
- Zustand des Ausgangsrelais
/ Желтый светодиод (R) ON/OFF
- состояние выходного реле

Leistungsklemmen (A1, A2) und Steuerkontaktklemme (S) ●
/ Зажимы питания (A1, A2) и зажим управляющего контакта (S) ●

Drehgriff der Funktionseinstellung
/ Ручка установки функции

Klemmen der Relaisausgänge
/ Зажимы выходов реле
(RPB-1PM: 15, 16, 18)
(RPB-1ZM: 15, 18)

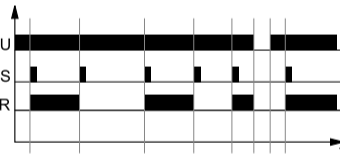
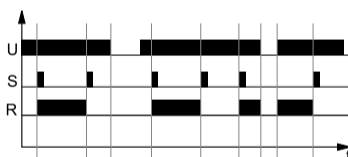


Der Steuerkontakt S ermöglicht die Steuerung des Ein-/Ausschaltens der Abnehmer (Beleuchtung oder andere Geräte) von mehreren verschiedenen Stellen über parallel geschaltete Klingeltaster oder Bedientaster; die Relais können nicht mit beleuchteten Tastern zusammenarbeiten. / Управляющий контакт S дает возможность управления включением / выключением нагрузок (освещения или других устройств) из нескольких различных пунктов, с помощью параллельно подключенных переключателей мгновенного действия или кнопок управления; реле не могут работать с подсвечиваемыми переключателями.

4. Funktionen / Функции

SET/RESET mit Speicher (NORMAL) - Ein- und Ausschalten mit Speicher, gesteuert durch Impulse am Kontakt S. / **SET/RESET с памятью (NORMAL)** - Включение и выключение с памятью, управление импульсами на контакте S.

SET/RESET (RESET) - Ein- und Ausschalten, gesteuert durch Impulse am S-Kontakt. / **SET/RESET (RESET)** - Включение и выключение, управление импульсами на контакте S.

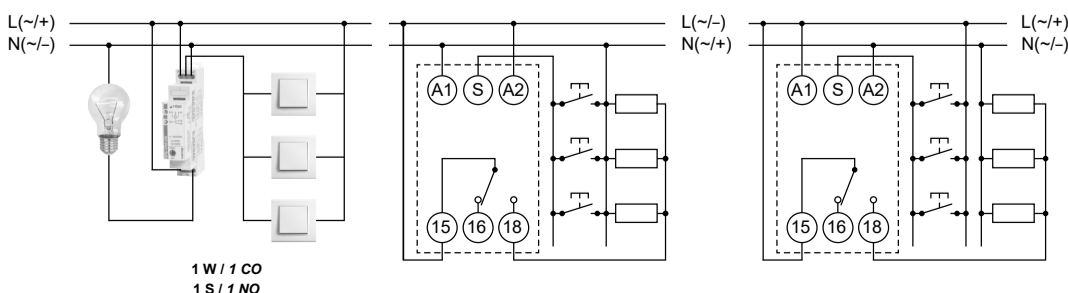


Wenn am Steuereingang S ein Impuls erscheint, wird das Ausgangsrelais R aktiviert (SET). Dieser Zustand hält an, bis der nächste Steuerimpuls eintrifft - dann wird das Ausgangsrelais R ausgeschaltet (RESET). Die nächsten Impulse am Steuereingang S bewirken, dass der Kontakt R in den entgegengesetzten Zustand wechselt. Wenn die Spannungsversorgung U unterbrochen und dann wieder eingeschaltet wird, kehrt der Kontakt R des Ausführungsrelais in den Zustand vor dem Abschalten der Spannungsversorgung U zurück und das Relais beginnt den Betrieb gemäß der oben beschriebenen Funktion. / Когда на управляющем входе S появляется импульс, включается выходное реле R (SET). Это состояние длится до появления следующего управляющего импульса - после этого выходное реле R выключается (RESET). Последовательные импульсы, появляющиеся на управляющем входе S, вызывают изменение состояния контактов R на противоположное. В случае прерывания подачи питания U и последующего его включения, контакт R исполнительного реле вернется в состояние до отключения питания U, и реле начнет работать в соответствии с функцией, описанной выше.

Nach Anlegen der Versorgungsspannung bleibt das ausführende Relais R ausgeschaltet. Wenn am Steuereingang S ein Impuls erscheint, wird das Ausgangsrelais R aktiviert (SET). Dieser Zustand hält an, bis der nächste Steuerimpuls eintrifft - dann wird das Ausgangsrelais R ausgeschaltet (RESET). Die nächsten Impulse am Steuereingang S bewirken, dass der Kontakt R in den entgegengesetzten Zustand wechselt. Das Ausschalten der Spannungsversorgung schaltet das Ausgangsrelais R aus. Das Wiedereinschalten der Spannungsversorgung und das Auslösen eines Steuerimpulses an den Eingang S schaltet das Relais R ein. Die nächsten Steuerimpulse am Steuereingang S bewirken eine Änderung des Zustands der Kontakte des Relais in den entgegengesetzten. / После подачи напряжения питания исполнительное реле R остается выключенным. Когда на управляющем входе S появляется импульс, включается выходное реле R (SET). Это состояние длится до появления следующего управляющего импульса - после этого выходное реле R выключается (RESET). Последовательные импульсы, появляющиеся на управляющем входе S, вызывают изменение состояния контактов R на противоположное. Отключение источника питания выключит выходное реле R. Повторное подключение источника питания и подача управляющего импульса на вход S включает реле R. Дальнейшие управляющие импульсы, появляющиеся на управляющем входе S, вызовут изменение состояния контактов реле на противоположное.

U - Versorgungsspannung; R - Ausgangszustand des Relais; t - Zeitachse / U - напряжение питания; R - состояние выхода реле; t - ось времени

7. Schaltbilder / Схемы коммутации



2. Technische Daten / Технические характеристики

04/2021 RPB-NORMAL-UNI_IP10.1

Ausgangskreis - Kontakte		Выходная цепь - контакты	
Anzahl und Art der Kontakte	Количество и тип контак.	1 W / 1 CO	1 S / 1 NO
Kontakmaterial	Материал контактов	AgSnO ₂	
Maximale Kontaktspannung	Макс. напряжение контак.	300 V AC / 300 V DC	
Nennlast	AC1	Номинальная нагрузка AC1	16 A / 250 V AC
	DC1	DC1	16 A / 24 V DC
Max. Schaltstrom	Макс. пиковый ток	30 A	80 A 20 ms ●
Dauerhafte Strombelastbarkeit	Долговременная токовая нагр.	16 A / 250 V AC	
Maximale Schaltleistung AC1	Макс. коммут. мощн. AC1	4 000 VA	4 000 VA
		• bei Belastung mit Halogenlampen	• нагр. галогеновыми лампами
		• bei Belastung mit LED-Lampen	• нагр. светодиодными лампами
Minimale Schaltleistung	Мин. коммут. мощность	1 W	10 mA
Eingangskreis		Входная цепь	
Nennspannung	AC/DC	Ном. напряжение AC/DC	12...240 V AC: 50/60 Hz, Klemmen / зажимы (+)A1, (-)A2
Nennleistungsaufnahme		Ном. потребляемая мощность	≤ 1,7 W ≤ 1,8 W
Isolierung (EN 60664-1)		Изоляция (EN 60664-1)	
Nennspannung der Isolierung		Ном. напряжение изоляции	250 V AC
Nennstoßspannung		Ном. ударное напряжение	4 000 V 1,2 / 50 µs
Überspannungskategorie		Категория перенапряжения	III
Verunreinigungsgrad der Isolierung		Степень загрязнения изол.	2
Prüfspannung		Напряжение пробоя	Eingang - Ausgang / вход - выход: 4 000 V AC ● Kontaktunterbrechung / контакт. зазора: 1 000 V AC ●
Sonstige Angaben		Дополнительные данные	
Schaltbeständigkeit	AC1	Электрический ресурс AC1	0,5 x 10 ⁵ Kontakt 1 S / контакт 1 NO, 16 A, 250 V AC ●
Mechanische Beständigkeit (Zyklen)		Механический ресурс (циклы)	10 ⁷
Abmessungen (a x b x h)		Размеры (a x b x h)	90 ● x 17,5 x 64,6 mm
Gewicht		Масса	65 g 69 g
Umgebungstemperatur (ohne Kondensation / Vereisung)		Температура окруж. среды (без конденсации / обледенения)	bei Lagerung / хранения: -40...+70 °C beim Betrieb / работы: -20...+55 °C
Gehäuseschutzklasse		Степень защиты корпуса	IP 20 EN 60529
Daten der Funktion		Данные функций	SET/RESET mit Speicher / с памятью (NORMAL) SET/RESET (RESET)
Funktionen		Функции	

● Einschaltkontakte "Inrush": hoher Widerstand gegen kurzzeitige Stoßströme, die beim Einschalten von LED-Lampen, ESL-Leuchtstofflampen, elektronischen Transformatoren, Entladungslampen usw. entstehen. / Контакты "inrush": высокая устойчивость к кратковременным импульсным токам, возникающим при включении ламп LED, ламп ESL, электронных трансформаторов, разрядных ламп и др. ● Max. 500 W für 33 W x 15 LED-Lichtquellen - Tests wurden im Labor von Relpol S.A. durchgeführt. Die angegebenen Parameter der Schaltleistung haben aufgrund der großen Vielfalt der auf dem Markt erhältlichen Lampenkonstruktionen einen demonstrativen Wert. Die Schaltleistung des Stromkreises hängt von den Stoßstromcharakteristika der verwendeten Lampen ab. / Макс. 500 W для 33 W x 15 шт. ламп LED - испытания проведены в лаборатории Relpol S.A. Приведенные параметры мощности переключения представлены как один из примеров из-за большого разнообразия конструкций ламп, имеющихся на рынке. Коммутационная способность цепи зависит от характеристик импульсных токов используемых ламп. ● Isolierungstyp: Basisisolierung. / Тип изоляции: основная. ● Typ der Unterbrechung: unvollständige Trennung. / Вид зазора: отделение неполное. ● Spannung liegt dauerhaft zwischen A1, A2 an; Auslösung durch Steuerkontakt S. / Напряжение подключено постоянно между A1, A2; срабатывание от контакта управления S. ● Länge mit Haken pro Schiene 35 mm: 98,8 mm. / Длина с креплением на рейке 35 мм: 98,8 mm.

3. Warnungen, Gefahren / Внимание

Die Installation des Relais sollte von einer Person durchgeführt werden, die die Regeln der Elektroinstallation kennt. Alle Verbindungen zum Relais müssen den gültigen Sicherheitsnormen entsprechen. / Установка реле должна выполняться квалифицированным персоналом, знающим правила электромонтажа. Все подключения реле должны соответствовать действующим стандартам безопасности.

Symbol für die selektive Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Entsorgen Sie die Altgeräte nicht zusammen mit anderen Abfällen. / Символ означающий селективный сбор электрического и электронного оборудования. Запрещено размещать отработанное оборудование вместе с другими отходами.



RELPOL S.A. ul. 11 Listopada 37, 68-200 Żary, Polen / Польша, relpol@relpol.com.pl, export@relpol.com.pl
Exportabteilung - Tel. +48 68 47 90 981 / Экспортный отдел - Тел. +48 68 47 90 831

www.relpol.com.pl

5. Zusätzliche Funktionen / Дополнительные функции

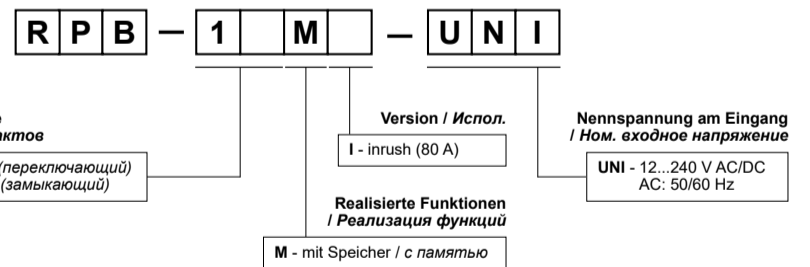
LED-Dioden: Grüne Diode U, Gelbe Diode R - leuchten dauerhaft. / **Светодиоды:** зеленый светодиод U, желтый светодиод R - светятся непрерывно.

Regulierung der eingestellten Werte: Änderung der Funktion ist nach Aus- und Wiedereinschalten der Versorgungsspannung möglich. Wenn zuvor eine Funktion mit Speicher eingestellt war und dann eine Funktion ohne Speicher eingestellt wird, wird in diesem Fall der Speicher gelöscht. / **Регулировка установленных значений:** функция может быть изменена после отключения и повторного включения напряжения питания. Если функция с памятью была установлена ранее, а затем установлена функция без памяти, то в таком случае память очищается.

Auslösen: das Relais wird durch Anschluss des S-Kontakts an Klemme A1, über parallel geschaltete Klingeltaster / Bedientaster ausgelöst. Bei DC-Versorgung muss der Pluspol an die Leitung A1 angeschlossen werden. / **Запуск:** реле запускается посредством подключения контакта S к зажиму A1, от параллельно подключенных переключателей / кнопок управления. При питании постоянным напряжением DC, положительный полюс должен быть подключен к зажиму A1.

Versorgung: das Relais kann mit einer Gleich- oder Wechselspannung 50/60 Hz mit den Werten 10,2...276 V. / **Питание:** реле может быть запущено постоянным или переменным напряжением 50/60 Гц в диапазоне 10,2...276 V.

6. Codes für Bestellungen / Коды для заказа

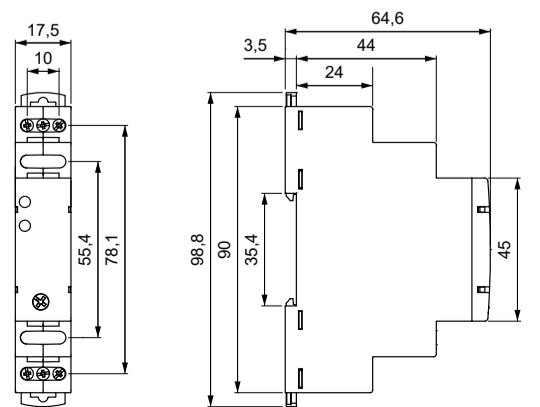


Beispielhafte Codierung: Bistabile Impulsrelais **RPB-1PM-UNI**, multifunktional (das Relais realisiert 2 Funktionen), Gehäuse - Installationsmodul, Breite 17,5 mm, ein Wechsler Kontakt, Kontaktmaterial AgSnO₂, Nennspannung am Eingang 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Hz

Пример кодирования: импульсное - бистабильное реле **RPB-1PM-UNI**, многофункциональное (реле реализует 2 функции), корпус - монтажный модуль, ширина 17,5 мм, один переключающий контакт, материал контактов AgSnO₂, номинальное входное напряжение 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Гц

8. Abmessungen / Габаритные размеры

Габаритные размеры



Anschlüsse: Max. Querschnitt der Leitungen: 1 x 2,5 mm² (1 x 14 AWG), Abisolierungslänge: 6,5 mm, Max. Drehmoment der Klemme: 0,5 Nm. / **Подключение:** макс. сечение монтажного провода: 1 x 2,5 mm² (1 x 14 AWG), длина зачищенного участка монтажного провода: 6,5 мм, макс. момент затяжки монтажного зажима: 0,5 Нм.